



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/199
24 November 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH and FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПЕРЕВОЗКАМ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ
О РАБОТЕ ЕЕ ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ
(28-30 октября 2008 года)**

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. УЧАСТНИКИ	1	3
II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 повестки дня).....	2	3
III. СОСТОЯНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО СОГЛАШЕНИЯ О О МЕЖДУНАРОДНОЙ ДОРОЖНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ (ДОПОГ) И СВЯЗАННЫЕ С ЭТИМ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня)		
A. Состояние Соглашения	3 - 4	3
B. Протокол о внесении поправок 1993 года	5 - 6	4
IV. ТОЛКОВАНИЕ ДОПОГ (пункт 3 повестки дня)	7 - 8	4
V. РАБОТА СОВМЕСТНОГО СОВЕЩАНИЯ МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (пункт 4 повестки дня).....	9 - 10	5

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
VI. ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРИЛОЖЕНИЯ А И В К ДОПОГ (пункт 5 повестки дня)		
А. Различные предложения	11 - 26	5
В. Конструкция и допущение к перевозке транспортных средств	27 - 29	8
С. Исправления к изданию ДОПОГ 2009 года	30 - 34	8
VII. ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ОБЕСПЕЧЕНИЕМ БЕЗОПАСНОСТИ (пункт 6 повестки дня).....	35 - 36	9
VIII. ДВУХГОДИЧНАЯ ОЦЕНКА ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 2008-2009 ГОДОВ (пункт 7 повестки дня)	37 - 45	9
IX. ПРОГРАММА РАБОТЫ (пункт 8 повестки дня)	46 - 47	10
X. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 9 повестки дня)		
А. Перевод письменных инструкций	48	11
В. Возгорание автоцистерн	49	11
С. Стандарт EN 3-7:2004+A1:2007	50 - 51	11
D. Общее руководство по оценке рисков.....	52 - 53	12
E. Проект поправок к приложениям А и В к ДОПОГ для вступления в силу 1 июля 2009 года.....	54	12
F. Выражение признательности.....	55	12
XI. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ (пункт 10 повестки дня)	56	13
XII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА (пункт 11 повестки дня)	57	13

ПРИЛОЖЕНИЯ

I. Проект поправок к приложениям А и В к ДОПОГ, принятый Рабочей группой для вступления в силу 1 июля 2009 года.....	14
II. Проект поправок к приложениям А и В к ДОПОГ, принятый Рабочей группой для вступления в силу 1 января 2011 года.....	15
III. Исправления к приложению А к ДОПОГ с внесенными в него поправками, вступающими в силу 1 января 2009 года (уведомление депозитария С.Н. 749.2008. TREATIES-1).....	20

I. УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа по перевозкам опасных грузов провела свою восемьдесят пятую сессию 28-30 октября 2008 года под руководством Председателя г-на Ж.А. Франку (Португалия) и заместителя Председателя г-жи А. Румье (Франция). В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Венгрии, Германии, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Латвии, Литвы, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии. На сессии была представлена Европейская комиссия. Были представлены следующие неправительственные организации: Европейская ассоциация по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Международная ассоциация по производству автомобильных кузовов и прицепов (МАПКП), Европейский совет химической промышленности (ЕСФХП), Международная федерация транспортно-экспедиторских ассоциаций (ФИАТА), Международная организация предприятий автомобильной промышленности (МОПАП) и Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ).

II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 повестки дня)

Документы: ECE/TRANS/WP.15/198 и Add.1

Неофициальные документы: INF.1, INF.2, INF.5 и INF.11 (секретариат)

2. Рабочая группа утвердила подготовленную секретариатом предварительную повестку дня, измененную в соответствии с неофициальным документом INF.2 с целью учета неофициальных документов INF.1-INF.22.

III. СОСТОЯНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО СОГЛАШЕНИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ДОРОЖНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ (ДОПОГ) И СВЯЗАННЫЕ С ЭТИМ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня)

A. Состояние Соглашения

Неофициальный документ: INF.18 (секретариат)

3. Рабочая группа выразила удовлетворение в связи с присоединением к ДОПОГ Туниса.

Неофициальный документ: INF.20 (секретариат)

4. Рабочая группа отметила, что поправки, принятые в течение двух последних лет (ECE/TRANS/WP.15/195, Add.1 и Corr.1), были предложены правительством Португалии Договаривающимся сторонам и считаются принятыми для вступления в силу 1 января 2009 года (уведомления депозитария C.N.461.2008.TREATIES-1 от 1 июля 2008 года и C.N.749.2008.TREATIES-1 от 13 октября 2008 года).

В. Протокол о внесении поправок 1993 года

Неофициальный документ: INF.19 (секретариат)

5. Рабочая группа с удовлетворением отметила, что Протокол был ратифицирован Германией. Однако 12 стран еще не сдали на хранение соответствующий юридический документ (Азербайджан, Беларусь, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Казахстан, Мальта, Марокко, Сербия, Тунис, Украина, Хорватия, Черногория), что препятствует вступлению Протокола в силу.

6. Рабочая группа призвала новые страны, присоединяющиеся к ДОПОГ, одновременно присоединяться к Протоколу о внесении поправок 1993 года.

IV. ТОЛКОВАНИЕ ДОПОГ (пункт 3 повестки дня)

Неофициальный документ: INF.8 (Швеция)

7. Большинство делегаций подтвердили, что в соответствии со вторым предложением пункта 5.4.1.1.1 k), применимым с 1 января 2009 года, необязательно указывать код ограничения проезда через туннели в транспортном документе, если транспортное средство не проезжает через туннели, подпадающие под ограничения в соответствии с разделом 1.9.5 ДОПОГ. Кроме того, указание такой информации не является обязательным в случае перевозок, осуществляемых в странах, продолжающих применять в течение переходного периода, предусмотренного в пункте 1.6.1.12, ограничения проезда в туннелях, отличающиеся от тех, которые установлены в разделе 1.9.5.

8. Кроме того, Рабочая группа решила, что в ходе ее следующей сессии необходимо провести дискуссию с целью определения прогресса, достигнутого в работе по распределению туннелей по категориям согласно разделу 1.9.5 в Договаривающихся сторонах.

**V. РАБОТА СОВМЕСТНОГО СОВЕЩАНИЯ МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ
(пункт 4 повестки дня)**

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/110 (приложение II) и
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/112 (приложение II) (Поправки, принятые
Совместным совещанием на его сессиях, состоявшихся в марте
и сентябре 2008 года)

Неофициальный документ: INF.12 (секретариат)

9. Рабочая группа утвердила поправки, принятые Совместным совещанием (см. приложение II).
10. Поправки к подразделу 6.8.2.6 были приняты для вступления в силу 1 июля 2009 года (см. приложение I).

**VI. ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВК В ПРИЛОЖЕНИЯ А И В
К ДОПОГ (пункт 5 повестки дня)**

A. Различные предложения

1. Предложения о поправках для вступления в силу 1 июля 2009 года

Сфера применения пункта 6.8.3.4.6 а)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2008/16 (секретариат)

11. Предложение об исключении ссылки на № ООН 1067 в подпункте а) пункта 6.8.3.4.6 было принято (см. приложение I).

2. Предложения о поправках для вступления в силу 1 января 2011 года

*Толкование максимального количества на одну транспортную
единицу в пункте 7.5.5.3*

Неофициальный документ: INF.7 (ЕСФХП)

12. Ряд делегаций высказали мнение, что разрешенное максимальное количество на одну транспортную единицу в пункте 7.5.5.3 соответствует массе нетто опасных грузов. Однако по поводу этого толкования не удалось достичь консенсуса.

13. Представитель ЕСФХП сообщил, что на следующей сессии он внесет предложение о поправке, направленное на уточнение данного текста.

Включение веществ, опасных для окружающей среды, в письменные инструкции

Неофициальный документ: INF.9 (Швеция)

14. Некоторые делегации поддержали предложение Швеции о включении дополнительных указаний для веществ с маркировочным знаком "вещество, опасное для окружающей среды", изображенным в пункте 5.2.1.8.3, в таблицу, содержащуюся на второй и третьей страницах образца письменных инструкций в пункте 5.4.3.4.

15. Другие делегации отметили, что эти дополнительные указания уже охвачены девятым подпунктом текста, посвященного мерам, принимаемым в случае чрезвычайной ситуации, который содержится на первой странице образца письменных инструкций, и что нежелательно утяжелять эти инструкции дополнительными указаниями, которые не нужны для обеспечения безопасности водителя.

16. Делегации также сочли это предложение преждевременным с учетом, в частности, переходной меры, предусмотренной в пункте 1.6.1.17.

17. Представитель Швеции указала, что в дальнейшем она могла бы внести предложение о поправке.

Смесительно-зарядные машины (MEMU)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2008/11 (Франция)

18. Рабочая группа приняла предложение Франции об изменении формулировки переходной меры, предусмотренной в пункте 1.6.5.11 (см. приложение I).

19. Представителю Франции было поручено предложить многостороннее соглашение на период, предшествующий предусмотренной дате вступления в силу этого изменения (1 июля 2009 года).

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2008/13 (Швейцария)

20. Участникам напомнили, что цель второго абзаца пункта 5.3.1.4.3 состоит в том, чтобы указать на опасность, которую представляют упаковки, содержащиеся в специальном отделении MEMU, даже в случае упаковок с веществами или изделиями 1.4.S.

21. Вследствие этого представитель Швейцарии снял с рассмотрения свое предложение об исключении последней фразы из пункта 5.3.1.4.3.

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2008/14 (Швейцария)

22. Поскольку большинство делегаций сочли, что соответствие положениям главы 6.8 уже надлежащим образом предписано в главе 6.12, в результате проведенного голосования предложение Швейцарии не было принято.

Свидетельство о подготовке водителей

Неофициальные документы: INF.4 (Португалия/МСАТ)
INF.6 (Соединенное Королевство)
INF.13 (Швеция)

23. Представитель Соединенного Королевства сообщил о своем намерении внести на следующей сессии предложение о пересмотре главы 8.2. В этом предложении будет содержаться, в частности, образец согласованного свидетельства о подготовке.

24. Представитель МСАТ призвал Рабочую группу как можно скорее принять образец согласованного свидетельства о подготовке для вступления в силу 1 января 2011 года.

25. Представители МСАТ и Португалии объявили о своем намерении принять участие в работе, инициированной Соединенным Королевством. Другим делегациям, желающим принять участие в этой работе, было предложено обратиться к представителю Соединенного Королевства.

26. Рабочая группа решила вернуться к рассмотрению данного вопроса на своей следующей сессии.

В. Конструкция и допущение к перевозке транспортных средств

1. Защита против взрыва легковоспламеняющихся паров

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2008/5 (Германия)

27. Как было решено на предыдущей сессии, 23 и 24 июня 2008 года состоялось совещание редакционной группы. На следующей сессии представитель Германии внесет пересмотренное предложение с учетом изменений, предложенных редакционной группой.

28. Поскольку редакционная группа поставила вопрос о сфере применения требований второго абзаца пункта 9.7.8.1 с учетом требований пункта 9.2.2.5.1 б) действующего варианта ДОПОГ, представитель Германии также предложил делегациям, желающим сделать это, передать ему свое толкование данного абзаца.

2. Электрические соединения в соответствии с пунктом 9.2.2.6.3

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2008/12 (Франция)

29. Рабочая группа приняла изменения к тексту пункта 9.2.2.6.3, принятому на предыдущей сессии, а также включение новой переходной меры для целей эксплуатации существующих транспортных средств на основе измененного предложения Франции (см. приложение II).

С. Исправления к изданию ДОПОГ 2009 года

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2008/15 (Швейцария)

Неофициальные документы: NF.15 (Испания)
INF.16 (секретариат)

30. Исправление к тексту пункта 6.12.2.1 на французском языке, предложенное Швейцарией, было принято.

31. Рабочая группа отметила, что Совместное совещание МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ обнаружило опечатку и пропуск дополнительного изменения в поправке, касающейся пункта (11) инструкции по упаковке Р200 подраздела 4.1.4.1, применимого с 1 января 2009 года.

32. Рабочая группа также отметила ошибку в тексте пункта 6.2.3.3.3 на французском языке.
33. Кроме того, секретариат указал, что необходимо внести изменения редакционного характера в текст образца письменных инструкций в пункте 5.4.3.4, применимом с 1 января 2009 года.
34. Рабочая группа подтвердила, что эти ошибки надлежит исправить, и просила секретариат передать исправления Договаривающимся сторонам в соответствии с юридической процедурой (см. приложение III).

VII. ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ОБЕСПЕЧЕНИЕМ БЕЗОПАСНОСТИ (пункт 6 повестки дня)

Неофициальные документы: INF.14 (Европейская комиссия)
INF.22 (Председатель)

35. Рабочая группа отметила, что доклад об исследовании, проведенном Европейской комиссией с целью оценки применения и адекватности требований, касающихся обеспечения безопасности, для трех видов наземного транспорта, будет доработан в течение ноября для представления Комитету по перевозке опасных грузов Европейской комиссии 15 декабря 2008 года. Выводы этого Комитета будут представлены Рабочей группе на ее следующей сессии.
36. Председатель представил оценочный вопросник, подготовленный на основе вопросника, направленного странам Европейского союза и Европейского экономического пространства для проведения указанного исследования. Он сообщил, что передаст этот вопросник Договаривающимся сторонам ДОПОГ, не являющимся членами Европейского союза или участниками Европейского экономического пространства, с тем чтобы можно было дополнить исследование Европейской комиссии, охватив все Договаривающиеся стороны ДОПОГ.

VIII. ДВУХГОДИЧНАЯ ОЦЕНКА ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД **2008-2009 ГОДОВ (пункт 7 повестки дня)**

Неофициальный документ: INF.21 (секретариат)

37. В соответствии с решением, принятым на предыдущей сессии, секретариат направил компетентным органам Договаривающихся сторон ДОПОГ вопросник, с тем чтобы определить наличие данных, которые могут быть использованы для оценки работы Рабочей группы, и при наличии таких данных собрать их.

38. Шестнадцать стран прислали заполненный вопросник. Рабочая группа обратилась с просьбой к остальным странам прислать пусть даже частично заполненный вопросник до 31 декабря 2008 года.

39. Секретариат передаст Председателю резюме полученных ответов для представления этой информации Комитету по внутреннему транспорту (КВТ).

40. Поскольку ряд делегаций указали на проблему толкования вопроса 3.1 этого вопросника, касающегося свидетельств об официальном утверждении транспортных средств, секретариату было поручено изменить формулировку данного вопроса.

41. Представители Швейцарии и Германии уточнили, что сбор некоторых из запрошенных данных сопряжен с трудностями для федеральных государств.

42. Представитель Бельгии указал, что, поскольку консультант по вопросам безопасности занимает ключевую позицию в цепочке перевозки опасных грузов, было бы полезным иметь централизованную базу данных предприятий, назначивших консультанта по вопросам безопасности.

43. Ряд делегаций указали на то, что статистические данные и аналитические исследования, касающиеся аварий в ходе автомобильной перевозки опасных грузов, были бы наилучшими показателями успеха в работе Рабочей группы.

44. Тем не менее Рабочая группа решила, что в качестве первого шага важно передать КВТ поддающиеся количественному определению данные, отражающие применение на месте положений ДОПОГ за конкретный период.

45. В надлежащее время Рабочая группа будет проинформирована об итогах обсуждений в КВТ этого вопроса.

IX. ПРОГРАММА РАБОТЫ (пункт 8 повестки дня)

Документ: ECE/TRANS/2008/11

46. Рабочая группа подтвердила, что программа работы на период 2008-2012 годов в том виде, в котором она изложена в пункте 02.7 программы работы КВТ, не требует внесения каких-либо изменений.

47. В повестку дня следующей сессии будут включены следующие пункты:

- Семьдесят первая сессия Комитета по внутреннему транспорту
- Состояние Соглашения и толкование ДОПОГ
- Предложения о внесении поправок в приложения А и В к ДОПОГ
- Работа Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ
- Вопросы, связанные с обеспечением безопасности
- Ограничения на проезд через автодорожные туннели
- Прочие вопросы.

Х. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 9 повестки дня)

А. Перевод письменных инструкций

Неофициальный документ: INF.10 (Соединенное Королевство)

48. В соответствии с предложением Соединенного Королевства Рабочая группа решила, что Договаривающиеся стороны ДОПОГ должны как можно скорее и, по возможности, до 31 декабря 2008 года передать в секретариат свои официальные переводы образца письменных инструкций, содержащегося в пункте 5.4.3.4, для распространения через сайт ЕЭК ООН в Интернете.

В. Возгорание автоцистерн

Неофициальный документ: INF.3 (Нидерланды)

49. Рабочая группа отметила, что Нидерланды передали доклад о возгораниях автоцистерн Рабочей группе по вопросам общей безопасности (GRSG) Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29). Рабочая группа будет проинформирована об итогах дискуссий по этому документу.

С. Стандарт EN 3-7:2004+A1:2007

Неофициальный документ: INF.17 (секретариат)

50. Рабочая группа отметила, что ЕКС передал в секретариат экземпляр стандарта EN 3-7:2004+A1:2007.

51. Представитель Швеции сообщила, что на следующей сессии она внесет новое предложение, предусматривающее замену стандартов, упомянутых в пункте 8.1.4.3, на стандарт EN 3-7:2004+A1:2007.

D. Общее руководство по оценке рисков

Документ : ECE/TRANS/WP.15/2008/6 (Германия)

52. Поскольку представителю Германии не было передано каких-либо замечаний по содержанию общего руководства по оценке рисков, представленного на предыдущей сессии, Рабочая группа подтвердила принятие предложения о включении в ДОПОГ не имеющей обязательной силы ссылки на это руководство (см. приложение II).

53. С 1 января 2011 года этот документ будет опубликован на вебсайте ЕЭК ООН в том виде, в каком он представлен в приложении к документу ECE/TRANS/WP.15/2008/6, с одним изменением в последнем абзаце главы 1.1. (Справочная информация), последнее предложение которого следует читать следующим образом: "Объектом настоящего руководства является скорее сфера применения ограничений на перевозку в соответствии с подпунктами а), b) и d) пункта 1.9.3 ДОПОГ".

E. Проект поправок к приложениям А и В к ДОПОГ для вступления в силу 1 июля 2009 года

54. В соответствии с установившейся практикой Председатель передаст депозитарию через посредство своего правительства принятые поправки к подразделу 6.8.2.6 и к пункту 6.8.3.4.6 для вступления в силу 1 июля 2009 года в соответствии с процедурой, предусмотренной в статье 14 ДОПОГ. Уведомление должно быть распространено не позднее 1 января 2009 года с указанием предусмотренной даты вступления в силу - 1 июля 2009 года.

F. Выражение признательности

55. Отметив, что г-н Клод Ренар более не будет участвовать в ее работе, Рабочая группа выразила ему признательность за весьма ценный вклад, который он вносил в ее работу на протяжении двадцати восьми лет. Рабочая группа присоединилась к высказанным ему Председателем наилучшим пожеланиям на будущее.

XI. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ (пункт 10 повестки дня)

56. По предложению представителя Германии Рабочая группа вновь избрала г-на Ж. А. Франку (Португалия) и г-жу А. Румье (Франция) соответственно Председателем и заместителем Председателя на 2009 год.

XII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА (пункт 11 повестки дня)

57. Рабочая группа утвердила доклад о работе своей восемьдесят пятой сессии и приложения к нему на основе проекта, подготовленного секретариатом.

Приложение IПроект поправок к приложениям А и В к ДОПОГ, принятый Рабочей группой
для вступления в силу 1 июля 2009 года**Часть 1****Глава 1.6**

1.6.5.11 В начале пункта заменить "до 1 января 2009 года" на "до 1 июля 2009 года".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/2008/11)

Часть 6**Глава 6.8**

6.8.2.6 В разделах таблицы, озаглавленных «Для цистерн, имеющих максимальное рабочее давление не более 50 кПа и предназначенных для перевозки веществ, для которых в колонке 12 таблицы А главы 3.2 указан код цистерны с буквой "G"» и «Для цистерн, предназначенных для перевозки жидких нефтепродуктов и других опасных веществ класса 3, у которых давление паров не превышает 110 кПа при 50°C, а также бензина, и которые не характеризуются дополнительной опасностью токсического или коррозионного воздействия», заменить позицию для "EN 13094: 2004" двумя следующими позициями:

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
6.8.2.1	EN 13094: 2004	Цистерны для перевозки опасных грузов — Металлические цистерны с рабочим давлением не более 0,5 бар - Конструкция и изготовление		С 1 января 2005 года до 31 декабря 2009 года
6.8.2.1	EN 13094: 2008	Цистерны для перевозки опасных грузов — Металлические цистерны с рабочим давлением не более 0,5 бар - Конструкция и изготовление	С 1 января 2010 года	До 1 января 2010 года

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/112, приложение II, раздел А)

6.8.3.4.6 а) Исключить следующий текст: ", № ООН 1067 диазота тетраоксида (азота диоксида)".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/2008/16)

Приложение II

Проект поправок к приложениям А и В к ДОПОГ, принятый Рабочей группой для вступления в силу 1 января 2011 года

Часть 1

Глава 1.1

- 1.1.3.1 d) Изменить текст, предшествующий подпунктам, начинающимся с тире, следующим образом:

"к перевозкам, осуществляемым компетентными органами для проведения аварийно-спасательных работ или под их надзором, в той мере, в какой они необходимы для проведения аварийно-спасательных работ, в частности к перевозкам, осуществляемым:".

В последнем подпункте заменить "в безопасное место" на "в ближайшее подходящее безопасное место".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/112, приложение II, раздел B)

Глава 1.2

- 1.2.1 Изменить определение термина "Газовый баллончик" следующим образом:

«"Газовый баллончик", см. "Емкость малая, содержащая газ"».

Изменить определение термина "Емкость малая, содержащая газ" следующим образом:

«"Емкость малая, содержащая газ (газовый баллончик)" означает емкость одноразового использования, отвечающую соответствующим требованиям раздела 6.2.6 и содержащую газ или смесь газов под давлением. Она может быть оснащена выпускным устройством».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/110, приложение II, раздел B)

Глава 1.6

1.6.3 Включить новую переходную меру следующего содержания:

"1.6.3.36 Встроенные цистерны (автоцистерны), предназначенные для перевозки сжиженных нетоксичных легковоспламеняющихся газов, изготовленные до 1 июля 2011 года, оборудованные невозвратными клапанами вместо внутренних запорных клапанов, и не отвечающие требованиям пункта 6.8.3.2.3, могут по-прежнему эксплуатироваться".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/112, приложение II, раздел B)

1.6.5 Включить новую переходную меру следующего содержания:

"1.6.5.12 Транспортные средства EX/III и FL, зарегистрированные или введенные в эксплуатацию до 1 июля 2011 года, электрические соединения которых не удовлетворяют требованиям пункта 9.2.2.6.3, но соответствуют требованиям, применявшимся до 31 декабря 2010 года, могут по-прежнему эксплуатироваться".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/2008/12)

Глава 1.10

Таблица 1.10.5 В третьей колонке, для класса 6.2, изменить текст в скобках следующим образом: "(№ ООН 2814 и 2900, кроме материала животного происхождения)".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/110, приложение II, раздел B)

Часть 3

Глава 3.2

Таблица А

Для № ООН 1002: включить "655" в колонку б.

Для № ООН 1066: включить "653" в колонку б.

Для № ООН 1353, 1373, 1389, 1390, 1391 (два раза), 1392, 1393, 1421, 1477 (ГУ II и III), 1481 (ГУ II и III), 1483 (ГУ II и III), 1740 (ГУ II и III), 2430 (ГУ I, II и III), 2583, 2584, 2585, 2586, 2837 (ГУ II и III), 2985, 2986, 2987, 2988, 3089 (ГУ II и III), 3145 (ГУ I, II и III), 3167, 3168, 3169, 3211 (ГУ II и III), 3215, 3216, 3218 (ГУ II и III), 3401 и 3402: исключить "274" в колонке б.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/110, приложение II, раздел B)

Глава 3.3

СП 653 Изменить начало следующим образом:

"Перевозка этого газа в баллонах, у которых произведение испытательного давления на вместимость не превышает 15 МПа.литр (150 бар.литр), не подпадает...".

В пятом подпункте заменить «надпись "UN 1013"» на «надпись "UN 1013" для диоксида углерода или "UN 1066" для сжатого азота».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/110, приложение II, раздел B)

Добавить новое специальное положение 655 следующего содержания:

"655 Баллоны и их затворы, спроектированные, сконструированные, утвержденные и маркированные в соответствии с директивой 97/23/ЕС* и используемые для дыхательных аппаратов, могут перевозиться, не соответствуя требования главы б.2, при условии, что они подвергаются проверкам и испытаниям, указанным в пункте 6.2.1.6.1, и промежуток времени между испытаниями, установленный в инструкции по упаковке P200, изложенной в подразделе 4.1.4.1, не превышает. При проведении гидравлического испытания под давлением применяется давление, указанное на баллоне в соответствии с директивой 97/23/ЕС".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/112, приложение II, раздел B)

* Директива 97/23/ЕС Европейского парламента и Совета от 29 мая 1997 года о сближении законов государств-членов в отношении оборудования, работающего под давлением (PED) (Official Journal of the European Communities No. L 181 of 9 July 1997, p. 1-55).

Глава 3.4

3.4.9 Изменить следующим образом:

"3.4.9 До начала перевозки отправители опасных грузов, упакованных в ограниченных количествах, должны сообщать перевозчику общую массу брутто таких грузов, подлежащих отправке.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если на транспортную единицу или контейнер нанесены маркировочные надписи в соответствии с пунктом 3.4.13, информация, касающаяся общей массы брутто, не требуется".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/112, приложение II, раздел B)

Глава 6

Глава 6.8

6.8.2.1.18 В конце сноски 3 добавить новое предложение следующего содержания:
«В данном случае понятие "мягкая сталь" включает также сталь, которая указана в стандартах EN на материалы в качестве "мягкой стали" и у которой минимальный предел прочности на разрыв при растяжении составляет от 360 Н/мм² до 490 Н/мм² и минимальным удлинением при разрыве соответствует значению, указанному в пункте 6.8.2.1.12».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/112, приложение II, раздел B)

6.8.3.2.3 Изменить следующим образом:

"6.8.3.2.3 Внутренний запорный клапан, смонтированный на всех отверстиях для наполнения и опорожнения цистерн,
| вместимостью более 1 м³,
предназначенных для перевозки сжиженных легковоспламеняющихся и/или токсичных газов, должен быть быстродействующим и должен автоматически закрываться в случае непредусмотренного перемещения цистерны или в случае пожара. Должна быть также предусмотрена возможность дистанционного управления внутренним запорным клапаном.

Однако на цистернах, предназначенных для перевозки сжиженных нетоксичных легковоспламеняющихся газов, внутренний запорный клапан с дистанционным управлением может быть заменен невозвратным клапаном на отверстиях для наполнения цистерны только в газовой фазе. Невозвратный клапан должен быть смонтирован внутри цистерны, должен быть подпружиненного типа, чтобы закрываться, если давление в загрузочном трубопроводе равно давлению в цистерне или ниже него, и должен быть снабжен соответствующим герметизирующим уплотнителем^{***}.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/112, приложение II, раздел B)

Часть 9

Глава 9.2

9.2.2.6.3 Изменить последнее предложение следующим образом: "Соединения должны соответствовать стандартам ISO 12098:2004 и ISO 7638:2003 в зависимости от случая".

(Заменяет собой поправку к пункту 9.2.2.6.3, содержащуюся в приложении к документу ECE/TRANS/WP.15/197)

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/2008/12 с поправками)

Документ ECE/TRANS/WP.15/197

В приложение в поправке к пункту 1.9.4 опустить квадратные скобки и в тексте на английском языке "The General Guideline" на "A General Guideline".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/2008/12)

^{**} Использование уплотнения металл по металлу не разрешается.

Приложение III

Исправления к приложению А к ДОПОГ с внесенными в него поправками, вступающими в силу 1 января 2009 года (уведомление депозитария С.Н. 749.2008. TREATIES-1)

1. 4.1.4.1, инструкция по упаковке Р200, пункт (11), таблица, пятая позиция

Вместо

(7) и (10) ta b)	EN 1439:2008 (за исключением 3.5 и приложения С)	Оборудование и приспособления для перевозки СНГ - Переносные сварные или паяные стальные баллоны многоразового использования для сжиженных нефтяных газов (СНГ) - Процедуры контроля перед наполнением, в ходе наполнения и после наполнения
------------------	--	--

читать

(7) и (10) ta b)	EN 1439:2008 (за исключением 3.5 и приложения G)	Оборудование и приспособления для СНГ - Процедуры проверки переносных баллонов многоразового использования для СНГ перед наполнением, в ходе наполнения и после наполнения
------------------	--	---

Обоснование: Во второй колонке речь идет об исправлении опечатки. В третьей колонке название стандарта должно быть исправлено, поскольку существующее название относится к предыдущему варианту этого стандарта.

2. 4.7.2.5

Вместо 9.8.9 читать 9.8.8.

Обоснование: неточная перекрестная ссылка.

3. 5.4.3.4 Образец письменных инструкций

Исправление не касается текста на русском языке.

4. 5.4.3.4 Образец письменных инструкций

Исправление не касается текста на русском языке.

5. 5.4.3.4 Образец письменных инструкций

Исправление не касается текста на русском языке.

6. 5.4.3.4 Образец письменных инструкций

Исправление не касается текста на русском языке.

7. 5.4.3.4 Образец письменных инструкций

Исправление не касается текста на русском языке.

8. 5.4.3.4 Образец письменных инструкций

Исправление не касается текста на русском языке.

9. 5.4.3.4 Образец письменных инструкций

Исправление не касается текста на русском языке.

10. 6.2.3.3.3 с)

Исправление не касается текста на русском языке.
